

日本の税金には、所得税(国税)と住民税(地方税)があります。外国人も税金を払います。市役所へ届をだしてください。税金を支払わなかったり、遅れたりすると税金が増えたり、自分のお金や家などが使えなくなります。

市民税についての問い合わせ:
市民税課 (田無庁舎)
電話: 042-460-9827, 042-460-9828

口座振替での納付についての問い合わせ:
納税課管理係 (田無庁舎)
電話: 042-460-9831

国税についての問い合わせ:
東村山税務署
ところ: 東村山市本町 1-20-22
電話: 042-394-6811

●市民税
市民税は、1月1日に市内に住所のある人が払います。前の年の収入によって金額が変わります。毎年6月初めに納付書がきます。年4回(6月、8月、10月、1月)、市役所、コンビニエンスストア、銀行、郵便局で払ってください。会社で払っている人は、払いません。

●軽自動車税
4月1日に2輪・4輪の軽自動車を持っている人が払います。毎年5月初めに納付書がきます。5月末までに市役所、コンビニエンスストア、銀行、郵便局で払ってください。

●口座振替での納付
手続きすれば、金融機関の預金口座から自動的に払うことができます。口座振替を希望する人は、納税課に聞いてください。

●出国する時の注意
1年以上日本に住み、税金の額が決まる(6月初め)前に出国するときは、市民税課に聞いてください。

Japanese taxes consist of income tax (national tax) and resident's tax (local tax). Foreign residents are also obliged to pay. File your tax return at the city office. If you fail to make a tax payment or if you make a late payment, additional taxes may be imposed and your assets (money, home, etc.) may become unusable.

Inquiries regarding resident's tax:
Citizens' Tax Section (Tanashi Bldg.)
Tel: 042-460-9827, 042-460-9828

Inquiries regarding payment by transfer:
Administration Subsection, Tax Payment Section (Tanashi Bldg.)
Tel: 042-460-9831

Inquiries regarding national tax:
Higashimurayama Tax Office
Address: 1-20-22 Hon-cho, Higashimurayama City
Tel: 042-394-6811

● Resident's Tax
Resident's tax is imposed on every individual who has an address in the city as of January 1. The amount varies by the person's income in the previous year. Payment slips will be sent in early June every year. Make your payment four times (in June, August, October, and January) at the city office, a convenience store, bank, or post office. You need not to make this payment if the tax is collected by your employer.

● Light Vehicle Tax
This tax is payable by individuals who own a two-wheel or four-wheel light vehicle as of April 1. Payment slips will be sent in early May every year. Make your payment by the end of May at the city office, a convenience store, bank, or post office.

● Automatic Transfer
You can sign up to have payments automatically withdrawn from your bank account. If you would like to remit payment by transfer, contact the Tax Payment Section.

● Warnings Before Leaving the Country
If you live for one year or longer in Japan and leave Japan before the tax amount is assessed in early June, contact the Citizens' Tax Section.

日本の税金包括所得税(国税)和住民税(地方税)。外籍人士也需要纳税。请向市政府提交申请。如果不纳税或者拖延纳税。税金会增加, 自己的钱财和房子等将不能使用。

市民税の相关咨询:
市民税課 (田無庁舎)
电话: 042-460-9827, 042-460-9828

转账缴纳的相关咨询:
纳税课管理系 (田無庁舎)
电话: 042-460-9831

国税的相关咨询:
东村山税务局
地址: 东村山市本町 1-20-22
电话: 042-394-6811

●市民税
市内に住所の人需在1月1日缴纳市民税。税额会根据上一年的收入有所变化。每年6月初将发送缴纳书。每年4次(6月、8月、10月、1月)请前往市政府、便利店、银行、邮局进行缴纳。由公司支付的人无需缴纳。

●轻型机动车税
持有2轮・4轮轻型机动车的人需在4月1日纳税。每年5月出发发送缴纳书。请在5月底前前往市政府、便利店、银行、邮局进行缴纳。

●转账缴款
只要办理相关手续, 便可通过金融机构的储蓄帐户自动转账。希望通过转账缴纳的人请向纳税课咨询。

●出国时的注意事项
在日本居住1年以上, 如果要在确定税金金额(6月上旬)前出国, 请向市民税课咨询。

日本の税金에는 소득세(국세)와 주민세(지방세)가 있습니다. 외국 국적의 분들도 세금을 납부합니다. 시청에 신청서를 제출해 주세요. 세금을 납부하지 않거나 연체하면, 연체료가 붙거나 본인의 돈이나 집 등을 사용할 수 없게 됩니다.

시민세에 관한 문의:
시민세과 (타나시 청사)
전화: 042-460-9827, 042-460-9828

계좌이체 납부에 대한 문의:
납세과 관리계 (타나시 청사)
전화: 042-460-9831

국세에 관한 문의:
히가시무라야마 세무서
소재지: 東村山市本町 (히가시무라야마 시 혼초) 1-20-22
전화: 042-394-6811

● 시민세
시민세는 1월 1일, 시내에 주소가 있는 분이 납부합니다. 전년도의 수입에 따라 금액이 바뀝니다. 매년 6월 초에 납부서가 옵니다. 연 4회(6월, 8월, 10월, 1월) 시청, 편의점, 은행, 우체국에서 납부해 주세요. 회사에서 납부하고 있는 분은 납부하지 않습니다.

● 경자동차세
4월 1일에 2륜, 4륜 경자동차를 가진 분이 납부합니다. 매년 5월 초에 납부서를 보냅니다. 5월 말까지 시청, 편의점, 은행, 우체국에서 납부해 주세요.

● 계좌이체에 의한 납부
수속을 하면 금융기관의 예금계좌에서 자동적으로 이체할 수 있습니다. 계좌이체를 희망하는 분은 납세과로 문의 바랍니다.

● 출국 시의 주의사항
1년 이상 일본에 거주하고 세금액이 정해지기(6월 상순) 전에 출국할 때는, 시민세과로 문의 바랍니다.